Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltungsgebiet.

Jahrgang 1859.

Erste Abtheilung.

XLIV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 1. September 1859.



DZIENNIK RZĄDU KRAJOWEGO

dla

Okręgu Administracyjnego Krakowskiego.

Rok 1859.

Oddział piérwszy.

Zeszyt XLIV.

Wydany i rozesłany dnia 1. Września 1859.

153.

Erlaß des Finanzministeriums vom 21. August 1859,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XLV. Stück, Nr. 153, ausgegeben am 24. August 1859),

wirksam für alle Kronländer,

womit der Zeitpunct der Hinausgabe neuer, auf österreichische Währung lautender Banknoten zu fünf Gulden kundgemacht wird.

Die privilegirte österreichische Nationalbank, durch die kaiserliche Verordnung vom 29. April 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 68*) ermächtiget, Noten zu fünf Gulden österreichischer Währung hinauszugeben, wird laut der beigedruckten Kundmachung mit der Hinausgabe dieser Noten am 1. September 1859 beginnen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Kundmachung.

Durch die Allerhöchste kaiserliche Verordnung vom 29. April 1859 wurde die Nationalbank ermächtiget, Noten zu **fünf Gulden** österreichischer Währung hinauszugeben.

Die Nationalbank wird mit der Hinausgabe dieser Noten, deren Beschreibung hier beigeschlossen ist, am 1. September 1859 beginnen.

Wien, am 16. August 1859.

Pipitz,
Bank-Gouverneur.

Christian Heinrich Ritter von Coith,
Bank-Gouverneurs-Stellvertreter.

Popp,
Bank-Director.

Beschreibung der Noten der privilegirten österreichischen Nationalbank zu „Fünf Gulden" österreichischer Währung.

Das Papier ist weiß, fein und von einer besonderen, dauerhaften Textur, so, daß es sich wesentlich von anderen Papiergattungen unterscheidet.

---

*) Landes-Regierungs-Blatt für das Krakauer Verwaltungsgebiet, Jahrgang 1859, Erste Abtheilung, XVIII. Stück, Nr. 68, Seite 216.

153.

Rozrządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 21. Sierpnia 1859,

(Dziennik Praw Państwa, Część XLV, Nr. 153, wydana dnia 24. Sierpnia 1859),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych,

mocą którego ogłasza się początek wydania nowych na walutę austryjacką opiewających banknotów na pięć złotych.

Uprzywilejowany austryjacki bank narodowy, Cesarskiém Rozporządzeniem z dnia 29. Kwietnia 1859 (Dziennik Praw Państwa Nr. 68*) upoważniony do wydawania banknotów na *pięć złotych* waluty austryjackiéj, rozpocznie wedle załączonego obwieszczenia wydanie onychże dnia 1. Września 1859.

Baron **Bruck** m. p.

Obwieszczenie

Najwyższém Cesarskiém Rozporządzeniem z dnia 29. Kwietnia 1859 Bank narodowy upoważnionym został do wydania banknotów na **pięć złotych** waluty austryjackiéj.

Bank narodowy rozpocznie wydanie banknotów rzeczonych, których opis tu załączony jest, na dniu 1. Września 1859.

Wiédeń dnia 16. Sierpnia 1859.

Pipitz,
Gubernator Banku.

Chrystyjan Henryk Kawaler de Coith,
Zastępca Gubernatora Banku.

Popp,
Dyrektor Banku.

Opisanie banknotów uprzywilejowanego austryjackiego Banku narodowego na „pięć złotych" waluty austryjackiéj.

Papiér jest biały, cienki i tekstury szczególnie trwałéj tak, iż istotnie się różni od innych gatunków papiéru.

---

*) Dziennik Rządu Krajowego dla Okręgu Administracyjnego Krakowskiego, Rok 1859, Oddział piérwszy, Zeszyt XVIII, Nr. 68, stronica 216.

Als Wasserzeichen enthält jede Note: in der Mitte das Wort: „FÜNF“, darunter das Wort: „GULDEN“; an der Seite links vom Beschauer das abgekürzte Wort: „OESTERR:“ und rechts das Wort: „WAEHRUNG“; endlich auf jeder der beiden unteren Seiten die arabische Ziffer: „5“.

Alle diese Wasserzeichen sind dunkel in lichtem Grunde. Endlich sind auf dem oberen Theile der Note lichte, arabeskenartige Wasserzeichen angebracht.

Die Farbe des Druckes ist schwarz. Oben in der Mitte der Note befindet sich, als Sinnbild der Austria, ein weibliches, mit Lorberzweigen geziertes Brustbild, dessen Kopf eine Mauerkrone trägt.

Auf jeder Seite der Austria ist ein guillochirtes Oval angebracht, mit der arabischen Ziffer: „5“.

Jedes dieser beiden Ovale wird von einem guillochirten rothen Ueberdrucke gedeckt.

Unterhalb dieser beiden Guillochirungen befindet sich links eine Ziffer und rechts ein Buchstabe.

In der Mitte der Note befindet sich in verschiedenen Schriftgattungen, unter der Werthbezeichnung der Note (Fünf Gulden) deren Text, welcher lautet.

„Die priv. österreichische Nationalbank bezahlt dem Ueberbringer gegen diese Anweisung Fünf Gulden Silbermünze österreichischer Währung.“

Nach diesem Texte folgt die Firma der Nationalbank, und zwar:

„Für die privilegirte österreichische National-Bank.“

Ferner das Datum:

„Wien, den 1. Mai 1859“ und die Unterschrift des Cassen-Directors: „Ig. Ferstel.“

Weiter unten ist links die Bezeichnung der Serie, und rechts jene der Nummer in rothen Typen angebracht. Die als rother Ueberdruck ersichtliche arabische Ziffer „5“ endlich, berührt den unteren Theil des Brustbildes der Austria, und die Worte: „FÜNF GULDEN“ unmittelbar oberhalb des Textes der Note.

In der Mitte des unteren Theiles der Note befindet sich der Doppel-Adler, umgeben von Sinnbildern der Künste und Wissenschaften, des Ackerbaues und der Schifffahrt. Diese symbolische Darstellung wird von Arabesken begränzt, darunter schlingt sich ein Band mit den Worten: „Viribus unitis.“

Auf jeder Seite des Doppel-Adlers ist eine durch verzierte Linien gebildete Einfassung. In jener zur linken Seite stehen die Worte:

Każdy banknot zawiéra znaki wodne, a to w środku słowo: „FÜNF“, pod tém słowo: „GULDEN“; po lewéj stronie oglądającego słowo skrócone: „OESTERR:“, po prawéj słowo: „WAEHRUNG“; nakoniec po każdéj z obu dólnych stron arabską cyfrę: „**5**“.

Wszystkie te znaki wodne są ciemne w jasnym tle. Nareszcie u górnéj części banknotu zamieszczone są jasne znaki wodne na kształt arabesków.

Farba druku jest czarna. U góry w środku banknotu znajduje się, jako symbol *Austryi*, popiersie białogłowy, uwieńczonéj wawrzynami, noszącéj na głowie koronę murową.

Po każdéj stronie *Austryi* znajduje się *owal przeplatany* z arabską cyfrą: „**5**“.

Każdy z tych obu *owalów* pokryty będzie nadrukiem czerwonym *przeplatanym*.

Niżéj tych obu *przeplatanek* znajduje się po lewéj stronie cyfra, a po prawéj litera.

W środku banknotu znajduje się w rozmaitych pismach, pod oznaczeniem wartości banknotu (*Fünf Gulden*) tekst onegoż, opiewający w ten sposób:

„Die priv. österreichische Nationalbank bezahlt dem Ueberbringer gegen diese Anweisung Fünf Gulden Silbermünze österreichischer Währung“.

Po tekscie tym następuje firma Banku narodowego, a to:

„Für die privilegirte österreichische National-Bank“.

Potem datum:

„Wien, den 1. Mai 1859“ i podpis dyrektora kasy: „*Ig. Ferstel*“.

Daléj niżéj jest po lewéj stronie oznaczenie *seryi*, a po prawéj oznaczenie *numeru* zamieszczone w *druku* czerwonym. Ukazująca się w czerwonym nadruku arabska cyfra: „**5**“ nareszcie, dosięga dólnéj części popiersia *Austryi*, oraz słów: „FÜNF GULDEN“ wprost powyżéj tekstu banknotu.

W środku dólnéj części banknotu znajduje się *dwugłowy orzeł* otoczony symbolami sztuk i nauk, rolnictwa i żeglugi. Toż symboliczne przedstawienie obwiedzione jest *arabeskami*, pod którém wije się wstążka że słowami: „*Viribus unitis*“.

Po każdéj stronie *orła dwugłowego* znajduje się obwódka, z ozdobionych linij utworzona. W obwódce po lewéj stronie umieszczone są słowa:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft.“

Die Einfassung zur rechten Seite enthält den Nennwerth der Note (Fünf Gulden) in zehn Sprachen von Kronländern des österreichischen Kaiserstaates, in den entsprechenden Schriftgattungen.

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft";

Obwódka po prawéj stronie zawiéra wartość nominalną banknotu (*Fünf Gulden*) w *dziesięciu językach* krajów koronnych Cesarstwa Austryjackiego w pismach odpowiednich.